

I

(Įstatymo galią turintys teisės aktai)

DIREKTYVOS

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVA 2012/12/ES

2012 m. balandžio 19 d.

kuria iš dalies keičiama Tarybos direktyva 2001/112/EB dėl žmonių maistui skirtų vaisių sulčių ir tam tikrų panašių produktų

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 43 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą,

perdavus teisėkūros procedūra priimamo akto projektą nacionaliniams parlamentams,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę ⁽¹⁾,

laikydami įprastos teisėkūros procedūros ⁽²⁾,

kadangi:

(1) siekiant apginti vartotojų interesus ir palengvinti vaisių sulčių ir tam tikrų panašių produktų laisvą judėjimą Sąjungoje, Tarybos direktyvoje 2001/112/EB ⁽³⁾ nustatytos specialios nuostatos dėl atitinkamų produktų gamybos, sudėties ir ženklavimo. Tos taisyklės turėtų būti keičiamos atsižvelgiant į technikos pažangą ir kuo labiau atitikti atitinkamų tarptautinių standartų pakeitimus, visų pirma 2005 m. liepos 4–9 d. vykusiam 28-ajame *Codex Alimentarius* komisijos posėdyje priimtą Kodekso bendrąjį standartą vaisių sultims ir nektarams (*Codex Stan 247–2005*) (toliau – Kodekso standartas). Šiame Kodekso standarte visų pirma nustatyti vaisių sulčių ir panašių produktų kokybės veiksniai ir ženklavimo reikalavimai;

(2) nedarant poveikio 2000 m. kovo 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvai 2000/13/EB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių maisto produktų ženklimą etiketėmis, pateikimą ir reklamavimą, suderinimo ⁽⁴⁾ būtina iš dalies keisti konkrečias Direktyvos 2001/112/EB nuostatas dėl vaisių sulčių ir panašių produktų ženklavimo, siekiant atspindėti naujas taisykles dėl leidžiamų sudedamųjų dalių, pvz., susijusių su papildymu cukrumis, ko nebeleidžiama daryti vaisių sulčių atveju. Kitų produktų atveju papildymas cukrumis turėtų būti ir toliau ženklinamas, kaip numatyta pagal Direktyvą 2000/13/EB;

(3) teiginys apie maistingumą „Nepridėta cukrų“, kaip nurodyta 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1924/2006 dėl teiginių apie maisto produktų maistingumą ir sveikatingumą ⁽⁵⁾ priede, jau labai seniai naudojamas ženklinant vaisių sultis. Atsižvelgiant į vaisių sultims taikomus naujus sudėties reikalavimus, numatytus pagal šią direktyvą, šiam teiginiui išnykus pasibaigus pereinamajam laikotarpiui, gali būti sunku iš karto aiškiai atskirti vaisių sultis ir kitus gėrimus papildymo cukrumis aspektu, o tai gali turėti neigiamo poveikio vaisių sulčių sektoriui. Kad pramonės atstovai galėtų deramai informuoti vartotojus, turėtų būti įmanoma ribotos trukmės laikotarpiu naudoti teiginį, nurodantį, kad vaisių sultyse nepridėta cukrų;

(4) siekiant suderinti Direktyvos 2001/112/EB priedus su atitinkamų tarptautinių standartų pakeitimais ir atsižvelgti į technikos pažangą, pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 290 straipsnį Komisijai turėtų būti suteikti įgaliojimai priimti aktus dėl tų priedų dalinio keitimo, išskyrus I priedo I dalį ir II priedą. Ypač svarbu, kad Komisija parengiamųjų darbų metu tinkamai konsultuotųsi, įskaitant konsultacijas ekspertų lygiu. Ruošdama ir rengdama deleguotuosius aktus Komisija turėtų užtikrinti,

⁽¹⁾ OL C 84, 2011 3 17, p. 45.

⁽²⁾ 2011 m. gruodžio 14 d. Europos Parlamento pozicija (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje) ir 2012 m. kovo 8 d. Tarybos sprendimas (dar nepaskelbtas Oficialiajame leidinyje).

⁽³⁾ OL L 10, 2002 1 12, p. 58.

⁽⁴⁾ OL L 109, 2000 5 6, p. 29.

⁽⁵⁾ OL L 404, 2006 12 30, p. 9.

kad susiję dokumentai būtų tuo pačiu metu tinkamai ir laiku persiųsti Europos Parlamentui ir Tarybai;

- (5) siekiant sudaryti valstybėms narėms galimybę priimti įstatymus ir kitus teisės aktus, būtinus, kad šios direktyvos būtų laikomasi, turėtų būti nustatytas 18 mėnesių perkėlimo į nacionalinę teisę laikotarpis. Tuo laikotarpiu turėtų likti galioti Direktyvos 2001/112/EB reikalavimai, neatsižvelgiant į šia direktyva padarytus pakeitimus;
- (6) siekiant atsižvelgti į ekonominės veiklos vykdytojų, kurie pateikia į rinką arba ženklina savo produktus laikydamiesi reikalavimų, galiojusių prieš pradėdant taikyti nacionalines nuostatas, kuriomis į nacionalinę teisę perkeliama ši direktyva, interesus, būtina numatyti tinkamas pereinamojo laikotarpio nuostatas. Todėl šioje direktyvoje turėtų būti numatyta, kad pasibaigus perkėlimo į nacionalinę teisę laikotarpiui ribotos trukmės laikotarpį tie produktai gali būti ir toliau parduodami;
- (7) kadangi šios direktyvos tikslas, t. y. suderinti Direktyvą 2001/112/EB su technikos pažanga atsižvelgiant į Kodekso standartą valstybės narės negali deramai pasiekti ir kadangi to tikslo būtų geriau siekti Sąjungos lygiu, laikydamasi Europos Sąjungos sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo Sąjunga gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šia direktyva neviršijama to, kas būtina nurodytam tikslui pasiekti;
- (8) Direktyva 2001/112/EB turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeista,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

1 straipsnis

Direktyvos 2001/112/EB pakeitimai

Direktyva 2001/112/EB iš dalies keičiama taip:

1. 1 straipsnyje įterpiama ši pastraipa:

„Jei šioje direktyvoje nenumatyta kitaip, I priede apibrėžtiems produktams taikomos Sąjungos teisės nuostatos, taikytinos maisto produktams, kaip antai 2002 m. sausio 28 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 178/2002, nustatantis maistui skirtų teisės aktų bendruosius principus ir reikalavimus, įsteigiantis Europos maisto saugos tarnybą ir nustatantis su maisto saugos klausimais susijusias procedūras (*).“

(*) OL L 31, 2002 2 1, p. 1.“;

2. 2 straipsnis išbraukiamas;

3. 3 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 3 punktas pakeičiamas taip:

„3. Produktų, pagamintų iš dviejų ar daugiau vaisių rūšių, išskyrus tuos atvejus, kai I priedo II dalies 2 punkte nustatytais sąlygomis naudojamos citrinų ir (arba) žaliųjų citrinų sultys, pavadinimas nurodomas pateikiant naudotų vaisių sąrašą mažėjimo tvarka pagal naudotų vaisių sulčių arba tyrių tūrį, kaip nurodyta sudedamųjų dalių sąrašė. Jeigu produktai pagaminti iš trijų ar daugiau vaisių rūšių, vaisių pavadinimus galima pakeisti žodžiais „kelios vaisių rūšys“ ar panašia formule arba nurodyti naudotų vaisių rūšių skaičių.“;

b) 4 punktas išbraukiamas;

4. 4 straipsnis pakeičiamas taip:

„4 straipsnis

I priedo I dalies 2 punkte nurodytų koncentruotų vaisių sulčių, kurios nėra skirtos galutiniam vartotojui, etiketėje pateikiama informacija apie pridėtas citrinų sultis, žaliųjų citrinų sultis arba rūgštumą reguliuojančias medžiagas, leidžiamas naudoti pagal 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1333/2008 dėl maisto priedų (*), ir apie jų kiekį. Ši nuoroda pateikiama:

— ant pakuotės,

— prie pakuotės pritvirtintoje etiketėje arba

— lydimajame dokumente.

(*) OL L 354, 2008 12 31, p. 16.“;

5. 5 straipsnyje įterpiama ši pastraipa:

„Ši Direktyva taikoma I priede apibrėžtiems produktams, kurie pateikiami į Sąjungos rinką laikantis Reglamento (EB) Nr. 178/2002.“;

6. 7 straipsnis pakeičiamas taip:

„7 straipsnis

Siekiant suderinti šios direktyvos priedus su atitinkamų tarptautinių standartų pakeitimais ir atsižvelgti į technikos pažangą, Komisijai pagal 7a straipsnį suteikiami įgaliojimai

priimti deleguotuosius aktus dėl šios direktyvos priedų dalinio keitimo, išskyrus I priedo I dalį ir II priedą.“;

7. Įterpiamas šis straipsnis:

„7a straipsnis

1. Komisijai suteikiami įgaliojimai priimti deleguotuosius aktus laikantis šiame straipsnyje nustatytų sąlygų.

2. Įgaliojimai priimti 7 straipsnyje nurodytus deleguotuosius aktus Komisijai suteikiami penkerių metų laikotarpiui nuo 2013 m. spalio 28 d. Komisija parengia ataskaitą dėl įgaliojimų suteikimo likus ne mažiau kaip devyniems mėnesiams iki penkerių metų laikotarpio pabaigos. Įgaliojimų suteikimas automatiškai pratęsiamas tokios pačios trukmės laikotarpiais, išskyrus atvejus, kai Europos Parlamentas arba Taryba pareiškia prieštaravimų dėl tokio pratęsimo likus ne mažiau kaip trims mėnesiams iki kiekvieno tokio laikotarpio pabaigos.

3. Europos Parlamentas arba Taryba gali bet kuriuo metu atšaukti 7 straipsnyje nurodytų įgaliojimų suteikimą.

Sprendimu dėl atšaukimo nutraukiamas tame sprendime nurodytų įgaliojimų suteikimas. Jis įsigalioja kitą dieną po sprendimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* arba vėlesnę jame nurodytą dieną. Jis nedaro poveikio jau galiojančių deleguotųjų aktų teisėtumui.

4. Kai tik Komisija priima deleguotąjį aktą, apie tai ji tuo pačiu metu praneša Europos Parlamentui ir Tarybai.

5. Pagal 7 straipsnį priimtas deleguotasis aktas įsigalioja tik tuomet, jeigu per du mėnesius nuo pranešimo apie jį Europos Parlamentui ir Tarybai nei Europos Parlamentas, nei Taryba nepareiškė prieštaravimų, arba jeigu iki to laikotarpio pabaigos tiek Europos Parlamentas, tiek Taryba pranešė Komisijai, kad jie nepareikš prieštaravimų. Europos Parlamento arba Tarybos iniciatyva tas laikotarpis pratęsiamas dviem mėnesiais.“;

8. 8 straipsnis išbraukiamas;

9. Priedai pakeičiami šios direktyvos priede pateikiamu tekstu.

2 straipsnis

Perkėlimas į nacionalinę teisę

1. Valstybės narės ne vėliau kaip 2013 m. spalio 28 d. priima įstatymus ir kitus teisės aktus, būtinus, kad būtų laikomasi šios direktyvos. Jos nedelsdamos pateikia Komisijai tų nuostatų tekstus.

Valstybės narės, priimdamos tas nuostatas, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.

Valstybės narės taiko tas nuostatas nuo 2013 m. spalio 28 d.

2. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinės teisės aktų pagrindinių nuostatų tekstus.

3 straipsnis

Pereinamojo laikotarpio priemonės

1. Produktai, pateikti į rinką ar paženklinti anksčiau nei 2013 m. spalio 28 d., laikantis Direktyvos 2001/112/EB, gali būti ir toliau parduodami iki 2015 m. balandžio 28 d.

2. Teiginys „nuo 2015 m. spalio 28 d. vaisių sultyse nepridėta cukrų“ iki 2016 m. spalio 28 d. gali būti pateikiamas ant etiketės tame pačiame regėjimo lauke, kaip ir I priedo I dalies 1–4 punktuose nurodytų produktų pavadinimas.

4 straipsnis

Įsigaliojimas

Ši direktyva įsigalioja jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

5 straipsnis

Adresatai

Ši direktyva skirta valstybės narėms.

Priimta Strasbūre 2012 m. balandžio 19 d.

Europos Parlamento vardu

Pirmininkas

M. SCHULZ

Tarybos vardu

Pirmininkas

M. BØDSKOV

PRIEDAS

„I PRIEDAS

PRODUKTŲ PAVADINIMAI, TERMINŲ APIBRĖŽTYS IR CHARAKTERISTIKOS**I. APIBRĖŽTYS****1. a) Vaisių sultys**

Galintis fermentuotis, bet nesusifermentavęs produktas, gautas iš sveikų, prinokusių šviežių arba atšaldytų ar užšaldytų vienos ar daugiau sumaišytų vaisių rūšių valgomosios dalies, turintis spalvą, kvapą ir skonį, būdingą tų vaisių, iš kurių jis pagamintas, sultims.

Aromatas, vaisių minkštumas ir plėvelinės skiltelių pertvaros, tinkamais fiziniiais būdais gauti iš tos pačios vaisių rūšies, gali būti grąžinami į sultis.

Citrusinių vaisių sultys turi būti išspausintos iš vidinio vaisiaus sluoksnio (endokarpinės dalies). Tačiau žaliųjų citrinų sultis galima išspausti iš viso vaisiaus.

Jei sultys gaminamos iš vaisių su kauliukais, sėklomis ir žieve, kauliukų, sėklų ir žievės dalys ar komponentai į sultis nededami. Ši nuostata netaikoma tais atvejais, kai kauliukų, sėklų ir žievės dalių ar komponentų neįmanoma pašalinti laikantis geros gamybos praktikos.

Gaminant vaisių sultis leidžiama maišyti vaisių sultis ir vaisių tyrę.

b) Vaisių sultys iš koncentrato

Produktas, gaunamas atgaminant koncentruotas vaisių sultis, apibrėžtas 2 punkte, naudojant geriamąjį vandenį, kuris atitinka 1998 m. lapkričio 3 d. Tarybos direktyvoje 98/83/EB dėl žmonėms vartoti skirto vandens kokybės ⁽¹⁾ nustatytus reikalavimus.

Galutinio produkto tirpios sausosios medžiagos kiekis atitinka mažiausius atgamtų sulčių Brikso laipsnius, nurodytus V priede.

Jeigu sultys iš koncentrato yra pagamintos iš V priede pateiktame sąraše nepamintų vaisių, mažiausias iš koncentrato atgamtų sulčių Brikso laipsnis yra sulčių, išspausčių iš koncentratui gaminti naudojamų vaisių, Brikso laipsnis.

Aromatas, vaisių minkštumas ir plėvelinės skiltelių pertvaros, tinkamais fiziniiais būdais gauti iš tos pačios vaisių rūšies, gali būti grąžinami į vaisių sultis iš koncentrato.

Vaisių sultys iš koncentrato ruošiamos naudojant tinkamus procesus, kuriais išlaikomos pagrindinės tipinių sulčių iš tų vaisių, iš kurių jos pagamintos, fizinės, cheminės, juslinės ir maistinės savybės.

Gaminant vaisių sultis iš koncentrato leidžiama maišyti vaisių sultis ir (arba) koncentruotas vaisių sultis su vaisių tyrę ir (arba) koncentruota vaisių sultis.

2. Koncentruotos vaisių sultys

Produktas, gautas iš vienos arba daugiau vaisių rūšių sulčių, iš kurių fiziniu būdu pašalintas tam tikras vandens kiekis. Jei produktas skirtas vartoti tiesiogiai, iš sulčių pašalinama ne mažiau kaip 50 % vandens kiekio.

Aromatas, vaisių minkštumas ir plėvelinės skiltelių pertvaros, tinkamais fiziniiais būdais gauti iš tos pačios vaisių rūšies, gali būti grąžinami į koncentruotas vaisių sultis.

3. Vandeniū ekstrahuotos vaisių sultys

Produktas, gaunamas difuzijos su vandeniu būdu iš:

— viso mėsingo vaisiaus, kurio sulčių negalima ekstrahuoti jokiū fiziniu būdu, arba

— viso dehidratuoto vaisiaus.

⁽¹⁾ OL L 330, 1998 12 5, p. 32.

4. Dehidratuotos vaisių sultys ir (arba) vaisių sulčių milteliai

Produktas, gautas iš vienos arba daugiau vaisių rūšių sulčių, iš kurių fiziniu būdu pašalintas beveik visas jose esantis vanduo.

5. Vaisių nektaras

Galintis fermentuotis, bet nesusifermentavęs produktas:

- gautas į 1–4 punktuose apibrėžtus produktus, vaisių tyrę ir (arba) koncentruotą vaisių tyrę ir (arba) tų produktų mišinį pridedant vandens, pridedant arba nepridedant cukrų ir (arba) medaus, ir
- atitinkantis IV priedo reikalavimus.

Nedarant poveikio 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentui (EB) Nr. 1924/2006 dėl teiginių apie maisto produktų maistingumą ir sveikatingumą⁽¹⁾, jei vaisių nektarai gaminami nepridedant cukrų arba sumažintos energinės vertės, remiantis Reglamentu (EB) Nr. 1333/2008 cukrūs gali būti visiškai arba iš dalies pakeičiami saldikliais.

Aromatas, vaisių minkštymas ir plėvelinės skiltelių pertvaros, tinkamais fiziniiais būdais gauti iš tos pačios vaisių rūšies, gali būti grąžinami į vaisių nektarą.

II. LEIDŽIAMOS SUDEDAMOSIOS DALYS, APDOROJIMAS IR MEDŽIAGOS

1. Sudėtis

Gaminant vaisių sultis, vaisių tyres ir vaisių nektarus, turinčius atitinkamo vaisiaus produkto pavadinimą ar paprastai naudojamą produkto pavadinimą, naudojami vaisiai, kurių rūšys atitinka V priede nurodytus bendrinius pavadinimus. Jei naudojamos į V priedą neįtrauktos vaisių rūšys, taikomas teisingas botaninis ar bendrinis pavadinimas.

Vaisių sulčių Brikso laipsnis yra sulčių, išspausčių iš vaisių, Brikso laipsnis, kuris nekeičiamas, išskyrus atvejus, kai maišoma su tos pačios vaisių rūšies sultimis.

Mažiausias Brikso laipsnis V priede nustatytas iš koncentrato atgamintoms vaisių sultims ir iš koncentrato atgaminiai vaisių tyrei neįskaitant jokių pridėtų neprivalomų sudedamųjų dalių ir priedų tirpios sausosios medžiagos.

2. Leidžiamos sudedamosios dalys

Į I dalyje nurodytus produktus galima pridėti tik šių sudedamųjų dalių:

- vitaminų ir mineralų, kuriuos dėti leidžiama pagal 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1925/2006 dėl maisto produktų papildymo vitaminais ir mineralais bei tam tikromis kitomis medžiagomis⁽²⁾,
- maisto priedų, leidžiamų pagal Reglamentą (EB) Nr. 1333/2008,

ir papildomai:

- į vaisių sultis, vaisių sultis iš koncentrato ir koncentruotas vaisių sultis gali būti grąžinamas aromatas, vaisių minkštymas ir plėvelinės skiltelių pertvaros,
- vyno rūgšties druskos gali būti grąžinamos į vynuogių sultis,
- vaisių nektarai papildomi aromatu, vaisių minkštumu ir plėvelinėmis skiltelių pertvaromis; pridedama cukrų ir (arba) medaus (iki 20 % visos galutinio produkto masės) ir (arba) saldiklių,

Teiginys, nurodantis, kad į vaisių nektarą nebuvo pridėta cukrų, ir bet koks kitas teiginys, kurį vartotojas galėtų taip pat suprasti, gali būti pateikiamas tik tuo atveju, jei maisto produkto sudėtyje nėra jokių pridėtų monosacharidų arba disacharidų ar bet kokių kitų maisto medžiagų, naudojamų dėl jų saldinaujų savybių, įskaitant saldiklius, kaip apibrėžta Reglamente (EB) Nr. 1333/2008. Jei vaisių nektare yra natūralių cukrų, ant etiketės taip pat turėtų būti pateiktas teiginys „Produkto sudėtyje yra natūralių cukrų“.

⁽¹⁾ OL L 404, 2006 12 30, p. 9.

⁽²⁾ OL L 404, 2006 12 30, p. 26.

- į III priedo a punkte, b punkto pirmoje įtraukoje, c punkte, e punkto antroje įtraukoje ir h punkte nurodytus produktus galima papildyti cukrumis ir (arba) medumi,
- į I dalies 1–5 punktuose apibrėžtus produktus rūgštumui sureguliuoti leidžiama pridėti citrinų ir (arba) žaliųjų citrinų sulčių ir (arba) koncentruotų citrinų ir (arba) žaliųjų citrinų sulčių iki 3 g/l sulčių, išreiškiant jas bevandene citrinų rūgštimi,
- į pomidorų sultis ir pomidorų sultis iš koncentrato galima pridėti druskos, prieskonių ir aromatinių žolių.

3. Leidžiami apdorojimo būdai ir medžiagos

I dalyje nurodytus produktus leidžiama apdoroti tik šiais būdais ir gali būti pridedamos tik šios medžiagos:

- mechaniniai ekstrahavimo procesai,
- įprastiniai fiziniai procesai, įskaitant srautinį valgomosios vaisių, išskyrus vynuoges, dalies ekstrahavimą (difuziją), gaminant koncentruotas vaisių sultis, jei tokiu būdu gautos sultys atitinka I dalies 1 punkto nuostatas,
- vynuogių sultis, gautos iš sulfituotų vynuogių, leidžiama desulfituoti fizinėmis priemonėmis, tačiau bendras SO₂ kiekis galutiniam produkte neturi viršyti 10 mg/l,
- fermentų preparatai: 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1332/2008 dėl maisto fermentų ⁽¹⁾ reikalavimus atitinkanti pektinazė (pektinui skaidyti), proteinazė (baltymams skaidyti) ir amilazė (krakmolui skaidyti),
- valgomoji želatina,
- taninai,
- silicio zolis,
- medžio anglis,
- azotas,
- bentonitas kaip absorbuojantis molis,
- chemiškai inertiškos pagalbinės filtravimo priemonės ir nusodinimo agentai (įskaitant perlitą, plautą diatomitą, celiuliozę, netirpųjį poliamidą, polivinilpolipirolidoną, polistireną), atitinkantys 2004 m. spalio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1935/2004 dėl žaliavų ir gaminių, skirtų liestis su maistu ⁽²⁾,
- chemiškai inertiškos adsorbcijos pagalbinės medžiagos, atitinkančios Reglamentą (EB) Nr. 1935/2004, naudojamą siekiant sumažinti limonoido ir naringino kiekį citrusinių vaisių sultyse reikšmingai nepaveikiant limonoidinių gliukozidų, rūgšties, cukrų (įskaitant oligosacharidus) arba mineralinių medžiagų kiekio.

⁽¹⁾ OL L 354, 2008 12 31, p. 7.

⁽²⁾ OL L 338, 2004 11 13, p. 4.

II PRIEDAS

ŽALIAVŲ APIBRĖŽTYS

Šioje direktyvoje vartojamų terminų apibrėžtys:

1. Vaisiai

Visi vaisiai. Šioje direktyvoje pomidorai taip pat pripažįstami vaisiais.

Vaisius turi būti sveikas, tinkamai prinokęs ir šviežias arba konservuotas naudojant fizines priemones ar apdorojimo būdus, įskaitant apdorojimą nuskynus, taikomus pagal Sąjungos teisę.

2. Vaisių tyrė

Galintis fermentuotis, bet nesusifermentavęs produktas, gaunamas naudojant tinkamus fizinius procesus, kaip antai pertrinant per sietą, trinant, malant luptų arba neluptų vaisių valgomąją dalį, neatskiriant sulčių.

3. Koncentruota vaisių tyrė

Produktas, gautas iš vaisių tyrės fiziniu būdu pašalinus tam tikrą vandens kiekį.

Į koncentruotą vaisių tyrę gali būti grąžinamas aromatas, gautas tinkamais fiziniais būdais, kaip apibrėžta I priedo II dalies 3 punkte, ir kuris visas gaunamas iš tos pačios vaisių rūšies.

4. Aromatas

Nedarant poveikio 2008 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentui (EB) Nr. 1334/2008 dėl kvapiųjų medžiagų ir aromatinių savybių turinčių tam tikrų maisto ingredientų naudojimo maisto produktuose⁽¹⁾, grąžinti skirti aromatai gaunami apdorojant vaisių taikant tinkamus fizinius procesus. Tie fiziniai procesai gali būti taikomi siekiant išlaikyti ar stabilizuoti aromato kokybę ir visų pirma apimamą spaudimą, ekstrahavimą, distiliavimą, filtravimą, adsorbciją, garinimą, frakcionavimą ir koncentravimą.

Aromatas gaunamas iš valgomųjų vaisiaus dalių; tačiau tai taip pat gali būti šalto spaudimo aliejus iš citrusinių vaisių žievės ir komponentai iš kauliukų.

5. Cukrūs

— 2001 m. gruodžio 20 d. Tarybos direktyvoje 2001/111/EB dėl kai kurių žmonėms vartoti skirto cukraus rūšių⁽²⁾ apibrėžti cukrūs,

— fruktozės sirupas,

— cukrūs, ekstrahuoti iš vaisių.

6. Medus

2001 m. gruodžio 20 d. Tarybos direktyvoje 2001/110/EB dėl medaus⁽³⁾ apibrėžtas produktas.

7. Vaisių minkštymas arba plėvelinės skiltelių pertvaros

Produktai, gauti iš tos pačios vaisių rūšies valgomųjų dalių, neatskiriant sulčių. Be to, citrusinių vaisių minkštymas arba plėvelinės skiltelių pertvaros yra sulčių maišeliai, gauti iš vaisiaus vidinio sluoksnio.

⁽¹⁾ OL L 354, 2008 12 31, p. 34.

⁽²⁾ OL L 10, 2002 1 12, p. 53.

⁽³⁾ OL L 10, 2002 1 12, p. 47.

III PRIEDAS

KONKRETŪS TAM TIKRŲ I PRIEDE IŠVARDYTŲ PRODUKTŲ PAVADINIMAI

a) „vruchtendrank“ – vaisių nektarams;

b) „Süßmost“;

Terminas „Süßmost“ gali būti vartojama tik kartu su produktų pavadinimais „Fruchtsaft“ arba „Fruchtnektar“ įvardijant:

— vaisių nektarą, gautą tik iš vaisių sulčių, koncentruotų vaisių sulčių arba šių produktų mišinio, kai tie produktai, būdami natūralios būklės, yra neskanūs dėl savo didelio natūralaus rūgštingumo,

— vaisių sultis, gautas iš obuolių arba kriaušių, prireikus pridėjus obuolių, tačiau ne pridėjus cukraus;

c) „suo e polpa“ arba „sumo e polpa“ – vaisių nektarams, gautiems tik iš vaisių tyrės ir (arba) koncentruotos vaisių tyrės;

d) „æblemost“ – obuolių sultims, į kurias ne pridėta cukraus;

e) — „sur ... saft“ kartu su naudotų vaisių pavadinimu (danų kalba) – sultims, į kurias ne pridėta cukraus ir kurios yra pagamintos iš juodųjų serbentų, vyšnių, raudonųjų serbentų, baltųjų serbentų, aviečių, braškių ar šėivamedžio uogų;

— „sød ... saft“ arba „sødet ... saft“ kartu su naudotų vaisių pavadinimu (danų kalba) – sultims, kurios yra pagamintos iš šių vaisių ir į kurias pridėta daugiau nei 200 g cukraus vienam litrui;

f) „äppelmust/äpplemust“ – obuolių sultims, į kurias ne pridėta cukraus;

g) „mosto“ – vynuogių sulčių sinonimas;

h) „smiltsērķšķu sula ar cukuru“ arba „astelpaju mahl suhkruga“ arba „słodzony sok z rokitnika“ – sultims, kurios pagamintos iš šaltalankio uogų ir į kurias pridėta ne daugiau kaip 140 g cukraus vienam litrui.

IV PRIEDAS

VAISIŲ NEKTARAMS SKIRTOS SPECIALIOSIOS NUOSTATOS

Vaisių nektarai, pagaminti iš:	Minimalus sulčių ir (arba) tyrės kiekis (% galutinio produkto masės)
I. Vaisių, kurių natūralios sultys yra rūgščios ir neskanios	
Pasifloros	25
Apelsininės kauliauoogės (<i>Quito naranjillos</i>)	25
Juodieji serbentai	25
Baltieji serbentai	25
Raudonieji serbentai	25
Agrastai	30
Šaltalankio uogos	25
Dygosios slyvos	30
Slyvos	30
Kvečiai	30
Šermukšnio uogos	30
Erškėtuogės	40
Rūgščiosios vyšnios	35
Kitos vyšnios	40
Mėlynės	40
Šeivamedžio uogos	50
Avietės	40
Abrikosai	40
Braškės	40
Gervuogės/šilkmedžio uogos	40
Spanguolės	30
Svarainiai	50
Citrinos ir žaliosios citrinos	25
Kiti šiai kategorijai priskiriami vaisiai	25
II. Mažai rūgščių, mėsingų ar labai aromatingų vaisių, kurių natūralios sultys yra neskanios	
Mangai	25
Bananai	25
Gvajavos	25
Papajos	25
Ličiai	25
Azerolės (<i>Neapolitan medlars</i>)	25
Dygliuotosios anonos	25
Akytosios anonos (<i>Anona reticulata</i>)	25
Žvynuotosios anonos (<i>Anona squamosa</i>)	25
Granatai	25
Anakardžiai	25
Ispaniškosios slyvos	25
<i>Spondia tuberosa aroda</i>	25
Kiti šiai kategorijai priskiriami vaisiai	25

Vaisių nektarai, pagaminti iš:	Minimalus sulčių ir (arba) tyrės kiekis (% galutinio produkto masės)
III. Vaisių, kurių natūralios sultys yra skanios	
Obuoliai	50
Kriaušės	50
Persikai	50
Citrusiniai vaisiai, išskyrus citrinas ir žaliąsias citrinas	50
Ananasai	50
Pomidorai	50
Kiti šiai kategorijai priskiriami vaisiai	50

V PRIEDAS

MAŽIAUSI IŠ KONCENTRATO ATGAMINTŲ VAISIŲ SULČIŲ IR VAISIŲ TYRĖS BRIKSO LAIPSNIAI

Bendrinis vaisiaus pavadinimas	Botaninis pavadinimas	Mažiausi Briksa laipsniai
Obuoliai (*)	<i>Malus domestica</i> Borkh.	11,2
Abrikosai (**)	<i>Prunus armeniaca</i> L.	11,2
Bananai (**)	<i>Musa x paradisiaca</i> L. (išskyrus tikruosius bananus)	21,0
Juodieji serbentai (*)	<i>Ribes nigrum</i> L.	11,0
Vynuogės (*)	<i>Vitis vinifera</i> L. arba jos hibridai <i>Vitis labrusca</i> L. arba jos hibridai	15,9
Grepfrutai (*)	<i>Citrus x paradisi</i> Macfad.	10,0
Gvajavos (**)	<i>Psidium guajava</i> L.	8,5
Citrinos (*)	<i>Citrus limon</i> (L.) Burm.f.	8,0
Mangai (**)	<i>Mangifera indica</i> L.	13,5
Apelsinai (*)	<i>Citrus sinensis</i> (L.) Osbeck	11,2
Pasifloros (*)	<i>Passiflora edulis</i> Sims	12,0
Persikai (**)	<i>Prunus persica</i> (L.) Batsch var. <i>persica</i>	10,0
Kriaušės (**)	<i>Pyrus communis</i> L.	11,9
Ananasai (*)	<i>Ananas comosus</i> (L.) Merr.	12,8
Avietės (*)	<i>Rubus idaeus</i> L.	7,0
Rūgščiosios vyšnios (*)	<i>Prunus cerasus</i> L.	13,5
Braškės (*)	<i>Fragaria x ananassa</i> Duch.	7,0
Pomidorai	<i>Lycopersicon esculentum</i> , Mill.	5,0
Mandarinai (*)	<i>Citrus reticulata</i> Blanco	11,2

Žvaigždute (*) pažymėtų produktų, iš kurių gaminamos sultys, mažiausias santykinis tankis nustatomas pagal santykį su vandeniu 20/20 °C.

Dviem žvaigždutėmis (**) pažymėtiems produktams, iš kurių gaminama tyrė, nustatomas tik mažiausias nekoreguotas Briksa vertės rodmuo (rūgštis nėra koreguojama).“.